

كلية الآداب واللغات والفنون

جامعة سعيدة



دورية علمية أكاديمية دولية مدكّمة

العدد التاسع عشر: جوان 2023

ISSN : 2392-5086







المجلة العلمية الأكاديمية الدولية المحكّمة

رقم الإيداع القانوني لدى المكتبة الوطنية الجزائرية:
2014 / 3586

التّرقيم الدولي المعياري للمجلة (ردم د):

ISSN: 2392-5086

التّرقيم الدولي الإلكتروني المعياري للمجلة (إردم د):

EISSN: 6146-2600

عنوان المجلة في موقع البوابة الجزائرية للمجلات العلمية

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

مكتبة كنوز

طباعة-نشر-بيع كتب-تصميم مواقع الأنترنت

Adresse: Terrain Boudghène Ain Nedjar Tlemcen
tél: 0770332790
tél/fax: 043384060
kkounouz@yahoo.fr

الإستعاع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

توجّه المقالات المطلوبة للنشر في المجلة إلى رئيس
التحرير عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية:

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



وتوجّه المراسلات الأخرى إلى رئيس التحرير دائما عبر البريد
الإلكتروني التالي: lingtrans.labo@gmail.com



أو توجّه إلى أمانة المجلة عبر العنوان التالي:
مجلة (الإسراع)، مخبر اللسانيات والترجمة، جامعة الدكتور طاهر
مولاي، ص. ب: 138، حي النصر، سعيدة (20000)، الجزائر

Email: elishaajournal1@gmail.com

جميع الحقوق محفوظة © مجلة (الإسراع)

وكل طبع للمجلة أو نشرها كاملة أو نشر جزء منها دون الموافقة والحصول على إذن
خطي من مدير المجلة، تُحمّل صاحبها كامل مسؤولياته وتعرضه للمتابعة القضائية.

(الإسراع) (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



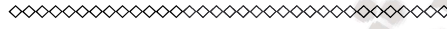
جامعة سعيدة- الجزائر

UNIVERSITY OF SAÏDA - ALGERIA



كلية الآداب واللغات والفنون

FACULTY OF LANGUAGES, LETTERS AND ARTS



الإسعاع

مجلة علمية أكاديمية محكمة دولية

تصدر عن مخبر اللسانيات والترجمة



مدير المحلّة / مسؤول النشر

ورئيس التحرير

أ.د. أحمد طيبي (جامعة سعيدة)



هيئة التحرير الدولية

- ◊ أ.د. امحمد الملاح (جامعة القاضي عياض بآسفي، المغرب)
- ◊ د. أحمد الحسن إسماعيل الحسن (الجامعة الهاشمية ببارد، الأردن)
- ◊ أ.د. مصطفى بوعناني (جامعة قطر بالدوحة، قطر)
- ◊ أ.د. علي حسين فياض (المعهد الدولي للتدريب، مسقط، عمان)
- ◊ أ.د. محمد داؤد محمد داؤد (جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا)
- ◊ أ.د. مختار درقاوي (جامعة حسينة بن بوعلي بالشلف، الجزائر)
- ◊ أ.د. فوزي علي علي صويلح (جامعة إبن-اليمين)
- ◊ د. عبد الغني شوقي موسى الأدبعي (جامعة الملك خالد، السعودية)
- ◊ د. عبد القادر بوشيبة (المركز الجامعي بمغنية، الجزائر)
- ◊ د. جيلالي بوعافية (جامعة أبي بكر بلقايد بتلمسان، الجزائر)
- ◊ د. يحيى شعيب (جامعة الدكتور مولاي الطاهر بسعيدة، الجزائر)

التنفيذ والإخراج الفني

أ.د. أحمد طيبي

الإسعاع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



الإستعاع

المجلة العلمية الأكاديمية المحكّمة الدولية
المجلد 10 العدد 1، جـوان 2023

الهيئة العلمية

- ◉ أ.د. عبد الجليل مرتاض، جامعة أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ◉ أ.د. عبد القادر فيدوج، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. عبد العزيز احميد، جامعة س. بن عبد الله، فاس، المغرب.
- ◉ أ.د. أحمد حساني، كلية الدراسات الإ. والعربية، دبي، الإمارات.
- ◉ أ.د. فتحي أبو مراد، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن.
- ◉ أ.د. ياسر إبراهيم الملاح، جامعة القدس المفتوحة، فلسطين.
- ◉ أ.د. أحمد يوسف، جامعة السلطان قابوس، عمان.
- ◉ أ.د. سيدي محمد غيتري، ج. أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ◉ أ.د. محمد داؤد محمد داؤد، جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا.
- ◉ أ.د. مبارك حنون، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. مصطفى بوعناني، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. محمد ملياني، جامعة السانية، وهران، الجزائر.
- ◉ أ.د. علي حسين فياض، المعهد الدولي للتدريب، مسقط، عمان.
- ◉ أ.د. رشيد بلحبيب، جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب.
- ◉ أ.د. مختار درقاوي، حسية بن بوعلي بالسلف، الجزائر.
- ◉ أ.د. أحمد طيبي، جامعة الدكتور طاهر مولاي، سعيدة، الجزائر.
- ◉ أ.د. إنعام بيوض، المعهد العالي للترجمة، الجزائر.
- ◉ أ.د. كمال حامد عبد الله، جامعة بحري، السودان.
- ◉ أ.د. هوارى بلقندوز، جامعة طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر.
- ◉ أ.د. امحمد الملاح، جامعة القاضي عياض بأسفي، المغرب.
- ◉ أ.د. فوزي علي علي صويلح، جامعة إب- اليمن.
- ◉ أ.د. شفيقة العلوي، المدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة، الجزائر.

الإستعاع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



• التعريف بالمجلة:

(الإجماع) مجلة علمية أكاديمية دولية محكمة نصف سنوية، تصدر دورياً في نسختها الورقية والإلكترونية. عن مخبر اللسانيات والترجمة التابع لجامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر، تحت إشراف نخبة من الباحثين، من داخل الجزائر وخارجها، المشهود لهم بالكفاءة والمهنية لهيئتها العلمية، متخصصة في مجال اللسانيات والترجمة؛ فهي تعنى بنشر المقالات العلمية باللغات الثلاث العربية والفرنسية والإنجليزية التي تعالج المواضيع اللسانية في مختلف فروع اللسانيات النظرية والتطبيقية، فضلاً عن اهتمامها بنشر المقالات التي تبحث في الترجمة وأمورها منفصلة كانت أم في علاقتها باللسانيات، كما أنها ترحّب بنشر المقالات المترجمة، متيحةً بذلك مجالاً أرحب للباحثين الجادّين من الأكاديميين الأساتذة والطلّبة والمهتمّين بمجال اختصاصها من العرب وغيرهم لنشر أبحاثهم.

• شروط النشر في المجلة:

يجب أن يلتزم المؤلف التزاماً كاملاً بشروط النشر التالية:

- يجب أن يكون المقال أصيلاً مبتكراً لم يسبق نشره ولم يُقدم إلى مجلةٍ أو هيئةٍ أخرى للنَّشر.
- أن يلتزم المؤلِّف بالأدبيات والقواعد المعمول بها في إعداد الأبحاث العلمية.
- أن يلتزم المؤلِّف بمراجعة مقاله وتدقيقه لغوياً ويتأكَّد من سلامته أسلوباً قبل إرساله للمجلة.
- أن يتراوح حجم المقــال بين (10) و(16) صفحة.
- التزام المؤلف بتعديل مقاله وتصحيحه وفقاً لملاحظات هيئة التحرير و/أو المحكمين.
- أن يخصّص المؤلف الصفحة الأولى من مقاله لكتابة عنوان المقال بلغة المقال وكذا باللغة الإنجليزية، وإذا كان المقال باللغة الإنجليزية، تعاد كتابة عنوانه باللغة العربية.
- ثم يكتب المؤلف / المؤلفين، أسفل العنوان، اسمه / أسماءهم والدرجة العلمية، اسم المؤسسة التي ينتمي / ينتمون إليها والبلد، ثم ملخصاً للمقال بلغة المقال والإنجليزية، وإذا كان المقال مكتوباً بالإنجليزية، يكون ملخصه بلغة المقال ثم بالعربية، على ألا يزيد حجم الملخّص عن (9) أسطر، ثم الكلمات المفتاح الذي يجب أن تتراوح بين (5) و(8) كلمات.
- أن يقدّم المؤلف لمقاله بمقدمة مناسبة متضمّنة لكل مواصفات التقديم بما في ذلك

ذكر الإشكالية ومنهجية المعالجة والأهداف المتوخاة من المقال...على ألا تطول أكثر من اللازم، وأن يختمه بخاتمة يجمع فيها نتائج بحثه في موضوع المقال.

- أن يقوم المؤلف بترقيم عناوين مقاله الرئيسية والفرعية بالكيفية المناسبة.
- أن يحرص المؤلف على وضع علامات الترقيم (النقطة، والفاصلة، والفاصلة المنقوطة...) في أماكنها المناسبة ملتصقة بالكلمة السابقة عليها.
- أن يضع الأشكال والخطاطات على شكل صورة (JPEG) (JPG).
- أن يضع الإحالات/الهوامش في آخر المقال، ويستغنى بها على إيراد قائمة للمصادر والمراجع، على أن تأخذ الشكل التالي:

- إذا كانت الإحالة كتاباً؛ يكتب (عنوان الكتاب، صاحبه، دار النشر، مكان النشر، عدد الطبعة، سنة الطبع، الجزء، الصفحة).
- إذا كانت مقالة؛ يكتب (عنوان المقال، صاحبه، اسم المجلة، الهيئة التي تصدرها، عدد المجلة، تاريخ إصداره، الصفحة).
- إذا كانت موقعا إلكترونيا؛ يكتب (عنوان المقال، صاحبه، عنوان الصفحة الإلكترونية في الشبكة، عنوان الموقع (URL)، تاريخ تصفح الموقع (اليوم، الشهر، السنة).

الإشعار وقواعد البيانات والفهارس الوطنية والعالمية:

مجلة الإشعار متاحة في قواعد البيانات والفهارس الوطنية والعالمية التالية:

- قواعد البيانات الجزائرية (CERIST).
- البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP)؛

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

- قاعدة بيانات شركة «المهل» للنشر الإلكتروني دبي - دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن إتاحة مجلة الإشعار للعرض في قواعد البيانات المذكورة لا يعتبر، بأي حال من الأحوال، بيعاً أو تنازلاً عن حقوقها لهذه الأطراف، بقدر ما يعبر عن احتفاظ المجلة بأحقية ملكية كامل ما ينشر فيها من مقالات وأبحاث علمية.



الإشعار (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

كلمة المجلة

باسم الله والحمد لله والصلاة والسلام على رسوله الأمين،
وعلى آله الطيبين، وصحابته أجمعين، أما بعد؛

بداية نقول أننا نتوسم من (الإشعاع)، المجلة العلمية
الدولية المحكمة، أن تكون مصدر إشعاع وتنوير فعلي
في مجال اختصاصها (اللسانيات والترجمة)، مُشعةً بالعلم
والمعرفة الجادة والرصينة، داعمة للبحث العلمي، مفعلة له،
مساهمة في إثرائه، معبرة عن انشغالات وتوجهات هيئتها
التواقفة دوماً إلى نشر المعرفة وجعلها مشاعة لدى جميع
المهتمين.

غمرتنا الفرحة وسعدنا كثيراً لتوفيقتنا في استكمال
المحطة الأولى من المجلد العاشر من محطات الدرب الذي
ارتضيناه واستصدار العدد التاسع عشر من (الإشعاع) لمسيرة
نريدها أن تتواصل دون توقف بإذن الله، وتتعرز وتكمل مع
كل إصدار جديد بمساهمة الباحثين الأكاديميين.

إن هدف المجلة في الأساس هو الانخراط والمساهمة في
إضافة الجديد المميز إلى النزر القليل من المجلات المتخصصة
في هذا المجال الصادرة عن بعض الهيئات العلمية التي
يمكن التفاعل معها ومبادلتها الأفكار والتجارب، ومشاركتها
المشاريع الدراسية من أجل خلق بيئات بحثية مؤاتية، تأخذ
بأيدينا رأساً إلى تنمية معرفية تؤثر في سيرورة حياتنا العلمية
المعاصرة، وتزيد من تقليص حجم الفجوة التي تفصلنا عن
مراكز البحث الدولية الرائدة في هذا المجال، مساهمة في
بناء مجتمع المعرفة الذي ننشده ونتوق إليه.

و (الإشعاع) تناول شق الطريق أمام الباحثين الجادين
القادرين على الإبداع والابتكار، يحدوها الأمل أن يجدوا فيها
ميداناً خصباً لجهودهم وأبحاثهم التخصصية النظرية منها
والتطبيقية المتصلة بواقع الإنسان، ومرتعاً يُشبع نفهم

المعرفي، ويسد حاجاتهم الثقافية، راجية التوصل في النهاية إلى بحث علمي حقيقي ذي قيمة، يعتمد معايير الجودة في الأساس، ويكون رعداً لعلوم اللسان والترجمة وللهيئة العلمية المشرفة على المجلة ويغضد إزرها.

نحرص أن يتناول كل عدد من الإشعاع أعمالاً ومواضيع بحثية متنوعة تختلف رؤاها ومرجعياتها وتتلون طرق معالجتها باللغات الثلاث؛ العربية، والإنجليزية، والفرنسية، تكون قد خطتها أنامل مجموعة من الكفاءات العلمية المؤهلة من البلاد العربية والأجنبية، ما يعبر عن جسر معرفي فكري حقيقي تتطلع إليه مجلّتنا الغراء (الإشعاع).

ولا يفوت (الإشعاع) أن تتوجه بخالص الشكر وجميل التحايا إلى كل الباحثين الذين يضعون ثقتهم فيها ويتقدمون لها بما تجود به قرائتهم من أبحاث علمية رصينة جادة، والشكر موصول كذلك إلى هيئة قراءة المجلة وإلى الهيئة الاستشارية وهيئة التحرير وإلى كل المساهمين في صدور أعداد المجلة.

والتعويل كل التعويل، في قادم أعدادنا، على مساهمات باحثينا الأفاضل من ربوع الوطن العربي ومن خارجه ممن لم تتح لهم فرصة المشاركة في الأعداد السابقة من (الإشعاع)، وعلى عطاءاتهم النوعية المتجددة بغية الارتقاء بالبحث العلمي اللساني والترجمي المتخصص، بدأب وإصرار، إلى الأحسن دوماً.

والمجلة ترحب بكل الرؤى والأفكار والاقتراحات لتخطي كل الهفوات والسقطات وتجاوزها في قابل أعدادها بإذنه تعالى.

والله من وراء القصد وهو يهدي السبيل

مدير المجلة رئيس التحرير؛ أ.د. أحمد طيبي

فهرس المحتويات

الصفحة	الموضوع
10	كلمة المجلة
15	دور المتكلم في التقعيد النحوي عند أبي حيان الأندلسي من خلال كتابه (ارتشاف الضرب) أ. عائشة محمد عبيد بن نمشة، جامعة الملك خالد، أبها، (السعودية)
31	القاف بين الفصيح والعامي والأعجمي أ.د. عبد القادر عيساوي، جامعة سيدي بلعباس، (الجزائر)
61	دراسة بلاغية أسلوبية أدبية تحليلية في شعروضاح اليمن عوض عبدالله صديق أحمد، قسم اللغة العربية جامعة بحري، الخرطوم، (السودان)
85	جماليات التشخيص الاستعاري عند الأخطل الصغير -لوحة الطير نموذجاً- أ.د. سيدي محمد طرشي، كلية الآداب واللغات، جامعة تلمسان، (الجزائر)
97	عيسى بن عمر بن السَّمْعَان والقياس صدام هابل مقدادي، جامعة إربد الأهلية، (الأردن)
117	الخطاب الاجتماعي ودلالاته في الرواية النسائية السعودية رواية بنات الرياض لرجاء الصّانع أنموذجاً د. ياسر عبد الله التميمي، جامعة الفيصل، (السعودية)
125	البيئة والحديث وأثرهما في بعض روايات محمود تيمور (دراسة نقدية تحليلية) د. صلاح عبد اللطيف محمد أحمد عمران، جامعة أم درمان الإسلامية، (السودان) د. المعتز سعيد فرج الله عبد الله، جامعة بحري، (السودان)

UNIVERSITY of SAIDA

FACULTY OF LITERATURE, LANGUAGES AND ARTS



Linguistic and Translation Laboratory



A Periodical International Refereed Academic Scientific Journal

Issue 8 19 JUNE 2023

ISSN : 2392-5086

EL ISH#ſſſ



The international refereed academic Scientific journal

No. Legal Deposit: 2014 / 3586

ISSN: 2392-5086

EISSN: 6146-2600

The address of the Journal in (ASJP)

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

طبعة-نشر-بيع كتب-تصميم مواقع الأنترنت
Adresse: Terrain Boudghène Ain Nedjar Tlemcen
tél: 0770332790
tél/fax: 043384060
kkounouz@yahoo.fr

JLT (Linguistics & Translation Laboratory), University of Saïda, Algeria.

The electronic ad. of the journal: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



**THE ARTICLES REQUIRED FOR PUBLICATION
IN THE JOURNAL HAVE TO BE ADDRESSED
TO EDITOR-IN-CHIEF THROUGH:**

(ASJP)

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



**AND THE OTHER CORRESPONDENCES HAVE TO
BE ALSO ADDRESSED TO EDITOR-IN-CHIEF
THROUGH THE FOLLOWING EMAIL ADDRESS:**

lingtrans.labo@gmail.com



**OR HAVE TO BE ADDRESSED TO JOURNAL
SECRETARY THROUGH THE FOLLOWING ADDRESS:**

**Ish3aa journal, linguistics and translation laboratory
university of saida,
p. b. 138, city el nasr, saida [20000], Algeria.**

Email: elishaajournal1@gmail.com

All Rights Reserved © to AL ISH3AA journal

And Any edition or a publication of full journal or part of it without the consent and written permission of the director of the journal, bears The owner all his responsibilities and is subjected to judicial follow-up.

EL ISH3AA (Linguistics & Translation Laboratory), University of Saida, Algeria.

The electronic ad. of the journal: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



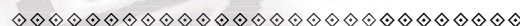
UNIVERSITY OF SAIDA - ALGERIA



FACULTY OF LANGUAGES, LETTERS AND ARTS



EL ISHASS



**AN INTERNATIONAL REFEREED ACADEMIC
SCIENTIFIC JOURNAL**

DIRECTOR OF THE JOURNAL AND

EDITOR-IN-CHIEF

PR. AHMED TAIBI



EDITORIAL BOARD

- ◆ Pr. Djamel Goui, University of Kasdi Merbah-Ouargla, Algeria.
- ◆ Pr. Ali Hocein Feyad, International Institute for training, Oman.
- ◆ Pr. Wadea Younes Deham, University of Kufa, Iraq.
- ◆ Dr. Mohamed Besnaci, Université de Lyon, France.
- ◆ Dr. Miloud Marif, Université dr. Tahar Moulay de Saida, Algeria.
- ◆ Dr. Ghouti Kherbouch, université de Tlemcen, Algeria.
- ◆ Dr. Mohamed Sayeh, univ. dr. Tahar Moulay de Saida, Algeria.
- ◆ Dr. Ali ALSAFAR, Université du Koweit.
- ◆ Dr. Djaoued Moumni, Univ. Mohamed premier, Nador, Maroc.
- ◆ Dr. Djamel Benadla, univ. dr. Moulay Tahar of Saida, Algeria.
- ◆ Dr. Mohamed Dib, University of Mascara, Algeria.
- ◆ Dr. Mokhtar Zouaoui, université de Sidi-Belabes, Algeria.

TYPESETTING AND LAYOUT

PR. AHMED TAIBI

EL ISHASS (Linguistics & Translation Laboratory), University of Saida, Algeria.

The electronic ad. of the journal: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



EL ISHASS



The international refereed academic Scientific journal

Volume 10 Issue 1: June 2023

Scientific Board

- ◎ Pr. Djamel Goui, University of Kasdi Merbah-Ouargla, Algeria.
- ◎ Pr. Ali Hocein Feyad, International Institute for training, Oman.
- ◎ Pr. Wadea Younes Deham, University of Kufa, Iraq.
- ◎ Dr. Ghouti Kherbouch, université de Tlemcen, Algerie.
- ◎ Dr. Hanady M. m. I. Ahmed, Qatar University.
- ◎ Dr. Djaoued Moumni, Univ. Mohamed premier, Nador, Maroc.
- ◎ Dr. Ali ALSAFAR, Université du Koweit.
- ◎ Dr. Ahlam Niama lifta, univ. de mustansiriya, Baghdad, Iraq.
- ◎ Dr. Muhammad Gabr Al- Said Abd Allah Gameel, Al-Madinah International University, Shah Alam, Malaysia.
- ◎ Dr. LAHLOU HASSINA, Institut de traduction, Université d'Alger 2, Algerie.
- ◎ Dr. Lamya KHELIL, Université de Boumerdes, Algerie.
- ◎ Dr. Mohamed Besnaci, Université de Lyon, France.
- ◎ Dr. Mohamed Dib, University of Mascara, Algeria.
- ◎ Dr. Mokhtar Zouaoui, université de Sidi-Belabes, Algerie.
- ◎ Dr. Amel Ammi Abbaci, université de Tlemcen, Algerie.

EL ISHASS (Linguistics & Translation Laboratory), University of Saida, Algeria.

The electronic ad. of the journal: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

EL IS #S ÑS

EL IS #S ÅS

<i>Articles</i>	<i>Page</i>
Syntaxe Générative de la Structure Verbale en Arabe Standard Dr. Jaouad MOUMNI. Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Maroc	11

